

BWT EasyDose

EN	BWT EasyDose analysers/controllers for swimming pools
DE	BWT EasyDose-Analysatoren/Regulatoren für Schwimmbäder
ES	Analizadores/controladores BWT EasyDose para piscinas
FR	Les analyseurs/régulateurs BWT EasyDose pour la piscine
IT	Analizzatori/regolatori BWT EasyDose per piscine
NL	BWT EasyDose analysers/controllers voor zwembaden
PL	Analizatory/regulatory BWT EasyDose do basenów
PT	Analisadores/reguladores BWT EasyDose para piscinas



Important note on safety

Learn life-saving techniques

Memorise and display the first aid numbers near the pool (FRANCE):

- Fire brigade: 18
- SAMU : 15
- Poison Control Centres(24/7) :

ANGERS	02 41 48 21 21	BURGUNDY	05 56 96 40 80
LILLE	08 00 59 59 59	LYON	04 72 11 69 11
MARSEILLE	04 91 75 25 25	NANCY	03 83 22 50 50
PARIS	01 40 05 48 48	TOULOUSE	05 61 77 74 47

**CAUTION**

This appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience or knowledge, if they are properly supervised or if they have been given instructions on the safe use of the appliance and are aware of the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.

A means of de-energising all active poles (phase(s) and neutral) must be provided on the power supply, upstream of the appliance, so that the product can be systematically de-energised before any technical intervention. This device must be located close to the appliance.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised distributor.

The BWT EasyDose cabinet must be positioned at a minimum distance from the pool basin specified by the regulations applicable at the place of installation. In France, this distance is 3.5 metres. However, if the power supply to the unit is specifically protected by a 30 mA residual current device, this distance can be reduced to 2.0 metres (volume 2 below).



standard NF C15-100, part 7-702.

WARNING

It is strongly recommended that your electrical installation be equipped with a lightning surge protection device. For any resulting damage to the electrical and electronic components of the BWT EasyDose, the warranty shall be void.

General

The **BWT EasyDose** analysers/controllers you have just purchased are high-tech electronic devices, carefully designed and built for your pleasure and peace of mind. The simplicity, user-friendliness and technicality of the **BWT EasyDose** will guarantee you perfect control of the water quality of your pool.

They are designed to regulate the pH, and the disinfectant level via the ORP, of water in private family pools with a volume of between 10m³ and 120m³.

WARNING

It is strongly discouraged to use these appliances to regulate the water treatment of spas that are hydraulically independent from a pool.

These appliances can also directly regulate the free chlorine concentration of the water with an "open cell" amperometric probe, rather than the ORP. It is **not supplied with the appliance as delivered**. This amperometric probe is mounted on a specific analysis chamber. Only equipment that matches the features of the **BWT EasyDose** is allowed.

Probes or interfaces that do not comply with the technical specifications in this manual must not be used.

The **BWT EasyDose** is available in 2 designs:

- Pre-assembled panel assembly
- Free-standing mounting

The **BWT EasyDose** series allows the user to choose between two control modes: proportional with cyclic control, or 'on/off' with hysteresis.

In the following instructions you will find all the information you need to install, use and maintain your new equipment.

▪ Signs and symbols



Identification of a DC voltage or current



Identification of an AC voltage or current



Protective earth



Functional earth

▪ Warranty

This product benefits from the legal guarantees (called "compliance" and "against hidden defects") to the final consumer.

PROCOPI-BWT also grants a commercial guarantee, which can only be activated if the product has been stored, handled, installed, used and maintained in accordance with the recommendations in this manual.

This product then benefits from the following BWT commercial guarantee as of the date of its initial invoicing by **PROCOPI-BWT** to the client company:

3 years on the controller

OBSERVATION: The probes and their mounting kit, the injection kits, the tubing, the calibration solutions, the end of tank valves, are not covered by the manufacturer's commercial guarantee.

DE

BWT EasyDose-Analysatoren/Regulatoren für Schwimmbäder

Wichtiger Sicherheitshinweis

Erlernen von Rettungstechniken

Bringen Sie die Erste-Hilfe-Nummern (FRANKREICH) in der Nähe des Schwimmbeckens an und lernen Sie sie auswendig:

- Feuerlöschdienst: 18
- EMS : 15
- Giftnotrufzentralen(24/24 - 7/7):

ANGERS	02 41 48 21 21	BURGUND	05 56 96 40 80
LILLE	08 00 59 59 59	LIYON	04 72 11 69 11
MARSEILLE	04 91 75 25 25	NANCY	03 83 22 50 50
PARIS	01 40 05 48 48	TOLOUSE	05 61 77 74 47



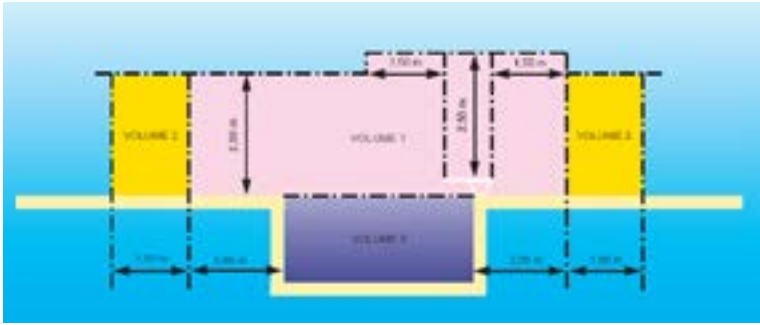
ACHTUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie angemessen beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Im Stromversorgungsnetz muss vor dem Gerät eine Vorrichtung zur Abschaltung aller aktiven Pole (Phase/n und Nullleiter) vorhanden sein, damit das Produkt vor jedem technischen Eingriff systematisch spannungsfrei geschaltet werden kann. Diese Vorrichtung muss in der Nähe des Geräts angebracht werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Vertragshändler ersetzt werden.

Das BWT EasyDose-Bedienfeld muss in einem Mindestabstand zum Becken aufgestellt werden, der durch die am Aufstellungsort geltenden Vorschriften vorgegeben ist. In Frankreich beträgt dieser Abstand 3,5 m. Wenn die Stromversorgung des Geräts jedoch speziell durch einen 30-mA-Fehlerstromschutzschalter geschützt ist, kann dieser Abstand auf 2,0 m reduziert werden (Volumen 2 in der Abbildung unten).



Norm NF C15-100, Teil 7-702.

VORSICHT

Es wird dringend empfohlen, die elektrische Anlage mit einem Blitzschutzgerät auszustatten. Jegliche Schäden, die an den elektrischen und elektronischen Komponenten des BWT EasyDose entstehen können, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Allgemeines

Die **BWT EasyDose**-Analysatoren/Regler, die Sie soeben erworben haben, sind elektronische High-Tech-Geräte, die sorgfältig entwickelt und hergestellt wurden, damit Sie sich wohlfühlen und beruhigt sein können. Die Einfachheit, Benutzerfreundlichkeit und Technologie von **BWT EasyDose** garantieren Ihnen die perfekte Kontrolle über die Wasserqualität in Ihrem Pool.

Diese Geräte sind für die Regulierung des pH-Werts und des Desinfektionsmittelgehalts über das Redoxpotential (oder ORP auf Englisch) des Wassers in privaten Schwimmbädern mit einem Volumen zwischen 10 m³ und 120 m³ bestimmt.

VORSICHT

Wir raten dringend davon ab, diese Geräte zur Regelung der Wasseraufbereitung von Spas zu verwenden, die hydraulisch unabhängig von einem Schwimmbad sind.

Diese Geräte können auch direkt die Konzentration des freien Chlors im Wasser regeln, indem sie anstelle einer Redoxsonde eine amperometrische Sonde mit „offener Zelle“ verwenden. **Diese Sonde ist nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten.** Diese amperometrische Sonde ist auf eine spezielle Analysekommer montiert. Es sind nur Geräte zugelassen, die den Eigenschaften des BWT EasyDose entsprechen.

Es ist nicht erlaubt, Sonden oder Schnittstellen zu verwenden, die nicht den in diesem Handbuch definierten technischen Spezifikationen entsprechen.

BWT EasyDose ist in 2 Versionen erhältlich:

- Vormontiert auf Platte
- Unabhängige Montage

Bei der **BWT EasyDose-Reihe** kann der Anwender zwischen 2 Regelungsarten wählen: proportional mit zyklischer Regelung oder „on/off“ mit Hysterese.

Die folgende Anleitung enthält alle Informationen, die für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des neuen Geräts erforderlich sind.

Zeichen und Symbole

	Identifizierung von Spannung oder Gleichstrom		Schutzerdung
	Identifizierung der Spannung oder des Wechselstroms		Funktionelle Erdung

Garantie

Für dieses Produkt gelten die gesetzlichen Garantien (bekannt als „Konformität“ und S“chutz vor versteckten Mängeln“) für den Endverbraucher.

PROCOPI-BWT gewährt außerdem eine kommerzielle Garantie, die nur dann in Anspruch genommen werden kann, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Empfehlungen in diesem Handbuch gelagert, gehandhabt, installiert, betrieben und gewartet wurde.

Im Namen von BWT gilt daher für dieses Produkt die folgende Handelsgarantie ab dem Datum der ersten Rechnungsstellung durch **PROCOPI-BWT** an das Kundenunternehmen:

3 Jahre für das Steuergerät

BITTE BEACHTEN: Sonden und ihre Befestigungssätze, Einspritzungssätze, Schläuche, Standardlösungen und Tankverschlussventile fallen nicht unter die Handelsgarantie des Herstellers.

Nota importante sobre seguridad

Aprender técnicas de salvamento

Memorizar y mostrar los números de primeros auxilios cerca de la piscina:

- Servicio de bomberos: 18
- AMBULANCIA : 15
- Centros de toxicología(24/24 - 7/7):

ANGERS	02 41 48 21 21	BURDEOS	05 56 96 40 80
LILLE	08 00 59 59 59	LYON	04 72 11 69 11
MARSELLA	04 91 75 25 25	NANCY	03 83 22 50 50
PARÍS	01 40 05 48 48	TOULOUSE	05 61 77 74 47

**ATENCIÓN**

Este aparato puede solo ser utilizado por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, si están debidamente supervisados o si han recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y si se han comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

En la alimentación eléctrica, antes del aparato, debe haber un medio para desconectar todos los polos activos (fase(s) y neutro), de modo que el producto pueda desconectarse sistemáticamente antes de realizar cualquier trabajo técnico. Este dispositivo debe estar situado cerca del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su distribuidor autorizado.

La carcasa del BWT EasyDose debe colocarse a una distancia mínima del vaso de la piscina especificada por la normativa aplicable en el lugar de instalación. En Francia, esta distancia es de 3,5 metros. No obstante, si la alimentación eléctrica del aparato está protegida específicamente por un dispositivo diferencial residual de 30 mA, esta distancia puede reducirse a 2,0 metros (volumen 2 a continuación).



norma NF C15-100, parte 7-702.

ADVERTENCIA

Le recomendamos encarecidamente que dote a su instalación eléctrica de un dispositivo de protección contra sobretensiones causadas por rayos. Cualquier daño resultante a los componentes eléctricos y electrónicos del BWT EasyDose no está cubierto por ninguna garantía.

General

Los analizadores/controladores **BWT EasyDose** que acaba de adquirir son dispositivos electrónicos de alta tecnología, cuidadosamente diseñados y fabricados para su placer y tranquilidad. La sencillez, la facilidad de uso y la sofisticación técnica del **BWT EasyDose** le garantizan un control perfecto de la calidad del agua de su piscina.

Están diseñados para regular el pH, y el nivel de desinfectante mediante Redox (ORP en anglais), del agua de piscinas familiares privadas con un familiares privadas con un volumen de entre 10 m³ y 120 m³.

ADVERTENCIA

Desaconsejamos encarecidamente el uso de estos dispositivos para regular el tratamiento del agua de los spas que son hidráulicamente independientes de una piscina.

Estos dispositivos también pueden regular directamente la concentración de cloro libre en el agua utilizando una sonda amperométrica de "célula abierta", en lugar de la sonda redox. **No se suministra con el aparato.** Esta sonda amperométrica está montado en una cámara de análisis especial. Sólo están autorizados los equipos que cumplan con las características de la **BWT EasyDose**.

No deben utilizarse sondas o interfaces que no cumplan las especificaciones técnicas definidas en este manual.

El **BWT EasyDose** está disponible en 2 versiones:

- Premontado en panel
- Conjunto montaje libre

La gama **EasyDose de BWT** permite al usuario elegir entre 2 modos de control: proporcional con regulación cíclica, o "todo o nada" (ON/OFF) con histéresis.

Las siguientes instrucciones le proporcionan toda la información que necesita para instalar, utilizar y mantener su nuevo equipo.

▪ **Signos y símbolos**



Identificación de una tensión o corriente continua



Puesta a tierra



Identificación de una tensión o corriente alterna



Tierra funcional

▪ **Garantía**

Este producto se beneficia de las disposiciones de las garantías legales (conocidas como "de conformidad" y "contra vicios ocultos") para el consumidor final.

PROCOPI-BWT también concede una garantía comercial, que sólo puede ser activada si el producto ha sido almacenado, manipulado, instalado, utilizado y mantenido de acuerdo con las recomendaciones de este manual.

A partir de la fecha de facturación inicial por parte de **PROCOPI-BWT** a la empresa cliente, BWT proporcionará la siguiente garantía comercial para este producto:

3 años para la unidad de control

NOTA BENE: Las sondas y sus kits de sujeción, los kits de inyección, la tubería, las soluciones estándar y las válvulas de salida del tanque no están cubiertos por la garantía comercial del fabricante.

FR

Les analyseurs/régulateurs BWT EasyDose pour la piscine

Note importante sur la sécurité

Apprenez les gestes qui sauvent

Mémorisez et affichez près de la piscine les numéros des premiers secours

(FRANCE) :

- Pompiers : 18
- SAMU : 15
- Centres antipoison (**24/24 – 7/7**) :

ANGERS	02 41 48 21 21	BURGUNDY	05 56 96 40 80
LILLE	08 00 59 59 59	LYON	04 72 11 69 11
MARSEILLE	04 91 75 25 25	NANCY	03 83 22 50 50
PARIS	01 40 05 48 48	TOULOUSE	05 61 77 74 47



ATTENTION

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Un moyen de désalimenter tous les pôles actifs (phase(s) et neutre) doit être prévu sur l'alimentation électrique, en amont de l'appareil, pour pouvoir mettre systématiquement le produit hors tension avant toute intervention technique. Ce dispositif doit être situé à proximité de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son distributeur agréé .

Le coffret du BWT EasyDose doit être positionné à une distance minimale du bassin de la piscine spécifiée par la réglementation applicable sur le lieu d'installation. En France, cette distance est de 3,5 mètres. Néanmoins, si l'alimentation électrique de l'appareil est spécifiquement protégée par un dispositif différentiel résiduel déclenchant à 30 mA, cette distance peut être ramenée à 2,0 mètres (volume 2 ci-dessous).



norme NF C15-100, partie 7-702.

AVERTISSEMENT

Il est fortement conseillé d'équiper votre installation électrique d'un dispositif de protection contre les surtensions liées à la foudre. Les dégâts sur les organes électriques et électroniques du BWT EasyDose qui pourraient en découler ne sont éligibles à aucune garantie.

Généralités

Les analyseurs/régulateurs **BWT EasyDose** que vous venez d'acquérir sont des appareils électroniques de haute technologie, étudiés et construits avec soin pour votre plus grand plaisir et votre tranquillité. La simplicité, la convivialité et la technicité des **BWT EasyDose** vous garantiront une parfaite maîtrise de la qualité de l'eau de votre piscine.

Ils sont prévus pour réguler le pH, et le taux de désinfectant via le potentiel Rédox (ou ORP en anglais), de l'eau des piscines privées familiales de volume compris entre 10 m³ et 120 m³.

AVERTISSEMENT

Il est fortement déconseillé d'utiliser ces appareils pour réguler le traitement de l'eau de spas hydrauliquement indépendants d'une piscine.

Ces appareils peuvent également réguler directement la concentration en chlore libre de l'eau avec une sonde ampérométrique « en cellule ouverte », plutôt que la sonde Rédox. Elle **n'est pas fournie avec l'appareil tel que livré**. Cette sonde ampérométrique se monte sur une chambre d'analyse spécifique. Seuls les équipements correspondants aux caractéristiques du **BWT EasyDose** sont autorisés.

Toute utilisation de sondes ou d'interfaces non-conformes aux caractéristiques techniques définies dans le présent manuel doit être proscrite.

Les **BWT EasyDose** sont disponibles en 2 présentations :

- Ensemble pré-monté sur panneau
- Ensemble montage libre

Les appareils de la gamme **BWT EasyDose** laissent à l'utilisateur le choix entre 2 modes de régulation : proportionnelle à commande cyclique, ou « tout ou Rien » avec hystérésis.

Vous trouverez dans les instructions qui vont suivre, toutes les informations nécessaires à l'installation, l'utilisation et l'entretien de votre nouvel équipement.

▪ Signes et symboles



Identification d'une tension ou courant continu



Identification d'une tension ou courant alternatif



Terre de protection



Terre fonctionnelle

▪ Garantie

Ce produit bénéficie des dispositions de garanties légales (dite de « conformité » et « contre les vices cachés ») auprès du consommateur final.

La société **PROCOPI-BWT** accorde également une garantie commerciale, celle-ci ne pouvant s'activer que si le produit a été stocké, manutentionné, installé, utilisé, et entretenu conformément aux préconisations de la présente notice.

Ce produit bénéficie alors, de la part de la société BWT à compter de sa date de facturation initiale par **PROCOPI-BWT** à la société cliente, de la garantie commerciale suivante :

3 ans sur la centrale de régulation

NOTA BENE : Les sondes et leur kit de fixation, les kits d'injection, le tubing, les solutions étalon, les clapets de fin de bac, ne sont pas couverts par la garantie constructeur.

sonda amperometrica è montata su una speciale camera di analisi. Sono autorizzate solo le attrezzature che corrispondono alle caratteristiche del **BWT EasyDose**.

Non è consentito utilizzare sonde o interfacce non conformi alle specifiche tecniche definite nel presente manuale.

BWT EasyDose è disponibile in 2 versioni:

- Preassemblato su pannello
- Montaggio indipendente

La gamma **BWT EasyDose** consente all'utente di scegliere tra 2 modalità di regolazione: proporzionale con controllo ciclico o "on/off" con isteresi.

Le seguenti istruzioni forniscono tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio nuovo.

▪ Segnalazioni e simboli



Identificazione di tensione o corrente continua



Identificazione di tensione o di corrente alternata



Messa a terra di protezione



Messa a terra funzionale

▪ Garanzia

Questo prodotto è coperto dalle garanzie legali (note come "conformità" e "contro i difetti occulti") per il consumatore finale.

La ditta **PROCOPI-BWT** concede anche una garanzia commerciale, che può essere attivata solo se il prodotto è stato stoccato, maneggiato, installato, utilizzato e sottoposto a manutenzione in conformità alle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

Per conto di BWT, quindi, questo prodotto beneficerà, a partire dalla data di fatturazione iniziale da parte di **PROCOPI-BWT** all'azienda cliente, della seguente garanzia commerciale:

3 anni per l'unità di regolazione

NOTA BENE: Le sonde e i relativi kit di fissaggio, i kit di iniezione, i tubi, le soluzioni standard e le valvole di fine serbatoio non sono coperti dalla garanzia commerciale del produttore.

NL

BWT EasyDose analysers/controllers voor zwembaden

Belangrijke opmerking over veiligheid

Leer levensreddende technieken

Onthoud de EHBO-nummers (NEDERLAND) en geef deze weer in de buurt van het zwembad:

- Brandweer: 18
- Ambulance : 15
- Antigifcentra(24/24 - 7/7):

ANGERS 02 41 48 21 21
LILLE 08 00 59 59 59
MARSEILLE 04 91 75 25 25
PARIJS 01 40 05 48 48

BORDEAUX 05 56 96 40 80
LYON 04 72 11 69 11
NANCY 03 83 22 50 50
TOULOUSE 05 61 77 74 47



LET OP

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, als ze onder behoorlijk toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken, en als ze de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

De stroomtoevoer moet vóór het apparaat voorzien zijn van een middel om alle actieve polen (fase(n) en nul) spanningsloos te maken, zodat het product systematisch kan worden uitgeschakeld voordat er technische werkzaamheden worden uitgevoerd. Dit hulpmiddel moet dicht bij het apparaat worden geplaatst.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of zijn geautoriseerde distributeur.

De BWT EasyDose-kast moet op een minimale afstand van het zwembad worden geplaatst, zoals aangegeven in de voorschriften die gelden op de plaats van installatie. In Frankrijk is deze afstand 3,5 meter. Als de netvoeding van het apparaat echter specifiek wordt beveiligd door een 30 mA aardlekschakelaar, kan deze afstand worden teruggebracht tot 2,0 meter (volume 2 hieronder).



norm NF C15-100, deel 7-702.

WAARSCHUWING

Het wordt ten zeerste aanbevolen om uw elektrische installatie uit te rusten met een bliksemafleider. Eventuele daaruit voortvloeiende schade aan de elektrische en elektronische onderdelen van de BWT EasyDose wordt niet gedekt door de garantie.

Algemeen

De analysers/controllers **BWT EasyDose** die u zojuist hebt aangeschaft zijn elektronische hightech-apparaten, zorgvuldig ontworpen en gebouwd voor uw plezier en gemoedsrust. De eenvoud, gebruiksvriendelijkheid en technische innovatie van de **BWT EasyDose** garanderen u een perfecte controle over de waterkwaliteit van uw zwembad.

Ze zijn ontworpen om de pH en het niveau van het ontsmettingsmiddel via Redox (of ORP in het Engels) (oxidatiereductiepotentiaal) te regelen van water in privézwembaden voor gezinnen met een volume tussen 10 m³ en 120 m³.

WAARSCHUWING

We raden ten zeerste af om deze apparaten te gebruiken om de waterbehandeling te regelen van spa's die hydraulisch niet van een zwembad afhankelijk zijn.

Deze apparaten kunnen ook direct de concentratie van vrij chloor in het water regelen met behulp van een "open cel" amperometrische sonde, in plaats van de redox-sonde. Deze wordt **niet meegeleverd met het apparaat in de normale staat van levering**. Deze amperometrische sonde is gemonteerd op een speciale analysekamer. Alleen apparatuur die voldoet aan de kenmerken van de **BWT EasyDose** is toegestaan.

Sondes of interfaces die niet voldoen aan de technische specificaties in deze handleiding mogen niet worden gebruikt.

De **BWT EasyDose** is verkrijgbaar in 2 uitvoeringen:

- Voorgemonteerd op paneel
- Vrijstaande montage

Met de **BWT EasyDose**-serie kan de gebruiker kiezen tussen 2 regelmodi: proportioneel met cyclische bediening of "alles of niets" ("on/off") met hysteresis.

In de volgende instructies vindt u alle informatie die u nodig hebt om uw nieuwe apparatuur te installeren, te gebruiken en te onderhouden.

▪ Tekens en symbolen



Identificatie van een gelijkspanning of -stroom



Identificatie van een wisselspanning of -stroom



Aardebeveiliging



Functionele aarde

▪ Garantie

Voor dit product gelden de bepalingen van de wettelijke garanties (bekend als "conformiteit" en "tegen verborgen gebreken") voor de eindgebruiker.

PROCOPI-BWT geeft ook een commerciële garantie, die alleen geldig is als het product is opgeslagen, behandeld, geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de aanbevelingen in deze handleiding.

Vanaf de datum van de eerste facturering door **PROCOPI-BWT** aan het bedrijf van de klant, geeft BWT de volgende commerciële garantie voor dit product:

3 jaar op de regelinrichting

NOTA BENE: Sondes en hun bevestigingssets, injectiesets, slangen, standaardoplossingen en tankeindekleppen vallen niet onder de commerciële garantie van de fabrikant.

Ważna uwaga dotycząca bezpieczeństwa

Nauka technik ratowniczych

Numery pierwszej pomocy (FRANCJA) należy zapisać i umieścić w pobliżu basenu:

- Jednostki ochrony przeciwpożarowej: 18
- EMS : 15
- Ośrodki kontroli zatruc(24/24 - 7/7):

ANGERS	02 41 48 21 21	BURGUNDIA	05 56 96 40 80
LILLE	08 00 59 59 59	LION	04 72 11 69 11
MARSYLIA	04 91 75 25 25	NANCY	03 83 22 50 50
PARYŻ	01 40 05 48 48	TULUZA	05 61 77 74 47

**UWAGA**

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są odpowiednio nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały związane z tym ryzyko. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

W sieci zasilającej, przed urządzeniem, musi znajdować się urządzenie odłączające wszystkie aktywne bieguny (fazowe i neutralne), aby produkt mógł być systematycznie odłączony od zasilania przed jakąkolwiek interwencją techniczną. Urządzenie musi być umieszczone w pobliżu przyrządu.

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego autoryzowanego dystrybutora.

Panel BWT EasyDose musi być umieszczony w minimalnej odległości od basenu określonej przez przepisy obowiązujące w miejscu instalacji. We Francji odległość ta wynosi 3,5 metra. Jeśli jednak zasilanie urządzenia jest specjalnie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym 30 mA, odległość można zmniejszyć do 2,0 metrów (objętość 2 na poniższym rysunku).



Norma NF C15-100, część 7-702.

OSTRZEŻENIE

Zdecydowanie zalecamy wyposażenie instalacji elektrycznej w urządzenie przeciwprzepięciowe do ochrony przed piorunami. Wszelkie wynikające z tego uszkodzenia elektrycznych i elektronicznych elementów urządzenia BWT EasyDose nie są objęte gwarancją.

Ogólne informacje

Zakupione analizatory/regulatory **BWT EasyDose** to zaawansowane technologicznie urządzenia elektroniczne, starannie zaprojektowane i wyprodukowane z myślą o przyjemności i spokoju użytkownika. Prostota, łatwość obsługi i technologia **BWT EasyDose** gwarantują doskonałą kontrolę nad jakością wody w basenie.

Przyrządy te są przeznaczone do regulacji pH i poziomu środka dezynfekującego poprzez potencjał redox (lub ORP w języku angielskim) wody w prywatnych basenach, których objętość wynosi od 10 m³ do 120 m³.

OSTRZEŻENIE

Zdecydowanie odradzamy stosowanie tych urządzeń do regulacji uzdatniania wody w spa, które są hydraulicznie niezależne od basenu.

Urządzenia mogą również bezpośrednio regulować stężenie wolnego chloru w wodzie za pomocą amperometrycznej sondy „otwartego ogniwa” zamiast sondy redox. **Ta sonda nie jest dostarczana z urządzeniem.** Sonda amperometryczna jest 0000139327

zamontowana w specjalnej komorze analitycznej. Dozwolony jest wyłącznie sprzęt odpowiadający charakterystyce urządzenia **BWT EasyDose**.

Niedozwolone jest używanie sond lub interfejsów, które nie są zgodne ze specyfikacjami technicznymi określonymi w niniejszej instrukcji.

BWT EasyDose jest dostępny w 2 wersjach:

- Wstępnie zmontowany na panelu
- Niezależny montaż

Seria **BWT EasyDose** umożliwia użytkownikowi wybór pomiędzy 2 trybami sterowania: proporcjonalnym z cyklicznym sterowaniem lub "on/off" z histerezą.

Poniższe instrukcje zawierają wszystkie informacje niezbędne do instalacji, użytkowania i konserwacji nowego urządzenia.

▪ Znaki i symbole



Identyfikacja napięcia lub prądu stałego



Identyfikacja napięcia lub prądu przemiennego



Uziemienie ochronne



Uziemienie funkcjonalne

▪ Gwarancja

Ten produkt jest objęty gwarancjami prawnymi (znanymi jako „zgodność” i „przed ukrytymi wadami”) dla konsumenta końcowego.

PROCOPI-BWT udziela również gwarancji handlowej, która może zostać aktywowana tylko wtedy, gdy produkt był przechowywany, przenoszony, instalowany, obsługiwany i konserwowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

W związku z tym, w imieniu BWT, produkt będzie objęty następującą gwarancją handlową od daty pierwszej faktury wystawionej przez **PROCOPI-BWT** klientowi:

3 lata dla jednostki sterującej

ADNOTACJA: Sondy i ich zestawy mocujące, zestawy wtryskowe, węże, roztwory standardowe i zawory końcowe zbiornika nie są objęte gwarancją handlową producenta.

PT

Analísadores/reguladores BWT EasyDose para piscinas

Nota importante sobre a segurança

Aprendizagem das técnicas de salvamento

Memorizar e afixar os números de primeiros socorros (FRANÇA) junto da piscina:

- Serviço de combate a incêndios: 18
- EMS : 15
- Centros antivenenos(**24/24 - 7/7**):

ANGERS 02 41 48 21 21
LILLE 08 00 59 59 59
MARSELHA 04 91 75 25 25
PARIS 01 40 05 48 48

BORGONHA 05 56 96 40 80
LEÃO 04 72 11 69 11
NANCY 03 83 22 50 50
TOULOUSE 05 61 77 74 47



ATENÇÃO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, desde que sejam adequadamente vigiadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Na rede de alimentação, a montante do aparelho, deve ser previsto um dispositivo para desenergizar todos os pólos ativos (fase/s e neutro), de modo a que o produto possa ser sistematicamente desenergizado antes de qualquer intervenção técnica. Este dispositivo deve ser colocado próximo do aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu distribuidor autorizado.

O painel BWT EasyDose deve ser colocado a uma distância mínima da piscina especificada pelos regulamentos em vigor no local de instalação. Em França, esta distância é de 3,5 metros. No entanto, se a alimentação elétrica do aparelho estiver especificamente protegida por um disjuntor diferencial de 30 mA, esta distância pode ser reduzida para 2,0 metros (volume 2 na figura abaixo).



Norma NF C15-100, Parte 7-702.

ADVERTÊNCIA

Recomendamos vivamente que a instalação elétrica seja equipada com um dispositivo de proteção contra os raios. Quaisquer danos nos componentes elétricos e eletrônicos do BWT EasyDose que daí possam resultar não estão cobertos pela garantia.

Generalidades

Os analisadores/reguladores **BWT EasyDose** que acaba de adquirir são aparelhos eletrônicos de alta tecnologia, cuidadosamente concebidos e fabricados para seu prazer e tranquilidade. A simplicidade, a facilidade de utilização e a tecnologia do **BWT EasyDose** garantem-lhe um controlo perfeito da qualidade da água da sua piscina.

Estes instrumentos são concebidos para regular o pH e o nível de desinfetante através do potencial redox (ou ORP em inglês) da água das piscinas privadas, cujo volume se situa entre 10 m³ e 120 m³.

ADVERTÊNCIA

Desaconselhamos vivamente a utilização destes dispositivos para regular o tratamento da água de spas que são hidráulicamente independentes de uma piscina.

Estes dispositivos podem também regular diretamente a concentração de cloro livre na água utilizando uma sonda amperométrica de "célula aberta" em vez de uma sonda redox. **Esta sonda não é fornecida com o aparelho.** Esta sonda amperométrica é montada numa câmara de análise especial. Só são autorizados os equipamentos que correspondam às características do **BWT EasyDose**.

Não é permitido utilizar sondas ou interfaces que não estejam em conformidade com as especificações técnicas definidas neste manual.

O **BWT EasyDose** está disponível em 2 versões:

- Pré-montado no painel
- Montagem independente

A gama **BWT EasyDose** permite ao utilizador escolher entre 2 modos de regulação: proporcional com controlo cíclico ou "on/off" com histerese.

As instruções seguintes fornecem todas as informações necessárias para a instalação, utilização e manutenção do novo aparelho.

▪ Sinais e símbolos



Identificação da tensão ou da corrente contínua



Identificação da tensão ou da corrente alternada



Ligação à terra de proteção



Ligação à terra funcional

▪ Garantia

Este produto está coberto pelas garantias legais (designadas por "conformidade" e "contra defeitos ocultos") para o consumidor final.

A empresa **PROCOPI-BWT** concede também uma garantia comercial, que só pode ser ativada se o produto tiver sido armazenado, manuseado, instalado, operado e mantido de acordo com as recomendações deste manual.

Por conseguinte, em nome da BWT, este produto beneficia da seguinte garantia comercial a partir da data da primeira faturação de **PROCOPI-BWT** à empresa cliente:

3 anos para a unidade de regulação

NOTA: As sondas e os respetivos kits de fixação, os kits de injeção, os tubos, as soluções padrão e as válvulas de fim de tanque não estão cobertos pela garantia comercial do fabricante.

Technical specifications

Specifications	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Redox Chlor Generator	EasyDose Floc
Range	3.8 ÷ 8.2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Accuracy	± 0.02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Device precision	± 0.1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Pump flow rate	1.5 l/h	1.5 l/h	None	15 to 150 ml/h
Power supply	220 - 240 Vac 50/60 Hz			100 ÷ 240 Vac 50/60 Hz
Consumption	13.5 Watt	13.5 Watt	9 Watt	9 Watt
Dosage method	ON-OFF Set Point adjustable		None	Constant dosing adjust by digit
Pump state	Pause – Supply			
Display	4 digits with 7 segments			
Probe calibration	Automatic			None
Max. back-pressure	1.5 bar	1.5 bar	None	1.5 bar
Weight	1.3 kg			
Dimensions (W-H-D)	98 x 134 x 118 mm (3.85" x 5.3" x 4.6")			
Schuko plug (Female)	none	none	230 Vac 8A powered	none

Technische Spezifikationen

Spezifikationen	EasyDose pH-Wert	EasyDose Redox	EasyDose Chlor-Redox-Generator	EasyDose Floc
Bereich	3.8 ÷ 8.2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Messgenauigkeit	± 0.02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Genauigkeit des Geräts	± 0.1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Förderleistung der Pumpe	1.5 l/h	1.5 l/h	Nein	von 15 bis 150 ml/h
Stromversorgung	220 - 240 VAC 50/60 Hz			100÷240 Vac - 50/60 Hz
Verbrauch	13,5 Watt	13,5 Watt	9 Watt	9 Watt
Dosierungsmethode	On-Off Einstellbarer Sollwert		Nein	Digital gesteuerte konstante Dosierung
Status der Pumpe	Pause - Versorgung			
Anzeige	4 Ziffern mit 7 Segmenten			
Kalibrierung der Sonde	Automatisch			Keine
Max. Gegendruck	1,5 bar	1,5 bar	Keine	1,5 bar
Gewicht	1.3 kg			
Abmessungen (B-H-T)	98 x 134 x 118 mm (3.85" x 5.3" x 4.6")			
Schuko-Steckdose (Buchse)	Keine	Keine	Stromversorgung 230 VAC 8A	Keine

Especificaciones técnicas

Especificaciones	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Generador de cloro redox	EasyDose Floc
Rango	3.8 ÷ 8.2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Precisión	± 0.02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Precisión del dispositivo	± 0.1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Caudal de la bomba	1,5 l/h	1,5 l/h	Ninguno	15 a 150 ml/h
Alimentación eléctrica	220 - 240 Vca 50/60 Hz			100 ÷ 240 Vca 50/60 Hz
Consumo	13,5 vatios	13,5 vatios	9 vatios	9 vatios
Modo de dosificación	ON-OFF Punto de consigna ajustable		Ninguno	Ajuste de dosificación constante por dígitos
Estado de la bomba	Pausa - Suministro			
Visualización	4 dígitos con 7 segmentos			
Calibración de la sonda	Automático			Ninguno
Contrapresión máxima	1,5 bar	1,5 bar	Ninguno	1,5 bar
Peso	1,3 kg			
Dimensiones (Ancho-altura-profundidad)	98 x 134 x 118 mm (3,85" x 5,3" x 4,6")			
Enchufe Schuko (hembra)	Ninguno	Ninguno	Alimentación 230 VCA 8A	Ninguno

Spécifications techniques

Spécifications	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Redox Chlor Generator	EasyDose Floc
Plage	3.8 ÷ 8.2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Précision	± 0.02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Précision de l'appareil	± 0.1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Débit de la pompe	1.5 l/h	1.5 l/h	None	15 to 150 ml/h
Alimentation électrique	220 - 240 Vac 50/60 Hz			100 ÷ 240 Vac 50/60 Hz
Consommation	13.5 Watt	13.5 Watt	9 Watt	9 Watt
Mode de dosage	ON-OFF Point de consigne réglable		None	Dosage constant ajuster par chiffre
État de la pompe	Pause - Alimentation			
Affichage	4 chiffres avec 7 segments			
Étalonnage de sonde	Automatique			Aucun
Contre-pression maxi	1.5 bar	1.5 bar	Aucun	1.5 bar
Poids	1.3 kg			
Dimensions (W-H-D)	98 x 134 x 118 mm (3.85" x 5.3" x 4.6")			
Prise Schuko (Femelle)	Aucun	Aucun	230 Vac 8A alimentée	Aucun

Specifiche tecniche

Specifiche	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Generatore di cloro redox	EasyDose Floc
Range	3.8 ÷ 8.2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Precisione	± 0.02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Precisione dell'apparecchio	± 0.1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Portata della pompa	1.5 l/h	1.5 l/h	No	Da 15 a 150 ml/h
Alimentazione elettrica	220 - 240 VAC 50/60 Hz			100 ÷ 240 VAC 50/60 Hz
Consumo	13,5 Watt	13,5 Watt	9 Watt	9 Watt
Metodo di dosaggio	On-Off Setpoint regolabile		No	Dosaggio costante a regolazione digitale
Stato della pompa	Pausa - Alimentazione			
Visualizzazione	4 cifre con 7 segmenti			
Calibrazione della sonda	Automatica			Nessuna
Contropressione max	1.5 bar	1.5 bar	Nessuna	1.5 bar
Peso	1.3 kg			
Dimensioni (W-H-D)	98 x 134 x 118 mm (3.85" x 5.3" x 4.6")			
Presa Schuko (femmina)	Nessuna	Nessuna	Alimentazione 230 VAC 8A	Nessuna

Technische specificaties

Specificaties	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Redox-chloorgenerator	EasyDose Floc
Bereik	3,8 ÷ 8,2 pH (*1)	400-999 mV (*1)	400-999 mV (*1)	---
Precisie	± 0,02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Precisie van het apparaat	± 0,1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Debiet pomp	1,5 l/u	1,5 l/u	Geen	15 tot 150 ml/u
Netvoeding	220 - 240 Vac 50/60 Hz			100 ÷ 240 Vac 50/60 Hz
Verbruik	13,5 watt	13,5 watt	9 watt	9 watt
Doseermodus	AAN-UIT Instelbaar setpoint		Geen	Constance dosering instellen per cijfer
Pompstatus	Pauze - Voeding			
Display	4 cijfers met 7 segmenten			
Kalibratie van de sonde	Automatisch			Geen
Maximale tegendruk	1,5 bar	1,5 bar	Geen	1,5 bar
Gewicht	1,3 kg			
Afmetingen (B-H-D)	98 x 134 x 118 mm (3,85" x 5,3" x 4,6")			
Schuko-stekker (vrouwelijk)	Geen	Geen	230 Vac 8A voeding	Geen

Specyfikacja techniczna

Specyfikacja	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Generator chloru redox	EasyDose Floc
Zakres	3,8 ÷ 8,2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Dokładność	± 0,02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Dokładność przyrządu	± 0,1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Natężenie przepływu pompy	1,5 l/h	1,5 l/h	Nie	Od 15 do 150 ml/h
Zasilanie elektryczne	220 - 240 VAC 50/60 Hz			100 ÷ 240 VAC 50/60 Hz
Zużycie	13,5 W	13,5 W	9 Watt	9 Watt
Metoda dozowania	On-Off Regulowana wartość zadana		Nie	Cyfrowo kontrolowane dozowanie ciągłe
Stan pompy	Pauza - Zasilanie			
Wyświetlanie	4 cyfry z 7 segmentami			
Kalibracja sondy	Automatyczna			Brak
Maks. ciśnienie wsteczne	1,5 bara	1,5 bara	Brak	1,5 bara
Masa	1,3 kg			
Wymiary (W-H-D)	98 x 134 x 118 mm (3.85" x 5.3" x 4.6")			
Gniazdo Schuko (żeńskie)	Brak	Brak	Zasilanie 230 VAC 8 A	Brak

Especificações técnicas

Especificações	EasyDose pH	EasyDose Redox	EasyDose Gerador de cloro redox	EasyDose Floc
Range	3.8 ÷ 8.2 pH (*1)	400÷999 mV (*1)	400÷999 mV (*1)	---
Precisão	± 0.02 pH	± 2 mV	± 2 mV	---
Precisão do dispositivo	± 0.1 pH	± 10 mV	± 10 mV	---
Caudal da bomba	1.5 l/h	1.5 l/h	Não	De 15 a 150 mA
Alimentação elétrica	220 - 240 VAC 50/60 Hz			100 ÷ 240 VAC 50/60 Hz
Consumo	13,5 Watt	13,5 Watt	9 Watt	9 Watt
Método de dosagem	On-Off Ponto de ajuste ajustável		Não	Dosagem constante regulada digitalmente
Estado da bomba	Pausa - Alimentação			
Visualização	4 dígitos com 7 segmentos			
Calibração da sonda	Automática			Nenhuma
Contrapressão máxima	1.5 bar	1.5 bar	Nenhuma	1.5 bar
Peso	1.3 kg			
Dimensões (W-H-D)	98 x 134 x 118 mm (3.85" x 5.3" x 4.6")			
Tomada Schuko (fêmea)	Nenhuma	Nenhuma	Fonte de alimentação 230 VAC 8A	Nenhuma

EN

For the complete instruction manual, scan the QR-code

DE

Für die vollständige Bedienungsanleitung bitte den QR-Code scannen

ES

Para ver el manual de instrucciones completo, escanee el código QR

FR

Pour le manuel d'instructions complet, scannez le QR-code

IT

Per il manuale di istruzioni completo, scansionare il codice QR

NL

Scan de QR-code voor de volledige handleiding

PL

Aby uzyskać pełną instrukcję obsługi, należy zeskanować kod QR

PT

Para obter o manual de instruções completo, digitalize o código QR



<https://bit.ly/BWT-EasyDose>

